

europa star
EN ESPAÑOL

Edición Especial Web & iPad

AMÉRICA LATINA / ESPAÑA VOL.69 DICIEMBRE/ENERO 2011



*Acceso directo y gratuito
en la Web y en su iPad via*

www.europastar.es / www.horalatina.com



Calendario Anual Patek Philippe Ref. 5205G



PATEK PHILIPPE
GENEVE

Inicie su propia tradición.

“En nuestra manufactura de propiedad familiar, tenemos una manera única de crear un nuevo reloj. Colaboramos en familia.”

Soy consciente de que mucha gente está fascinada por la manera en la que nace un nuevo diseño de Patek Philippe. En nuestra casa relojera de propiedad familiar, los nuevos diseños nacen después de las deliberaciones entre un equipo muy unido. En el corazón de este equipo se encuentra nuestra familia, y así ha sido durante las cuatro últimas generaciones.

Afortunadamente, como casa relojera independiente, podemos tomar nuestras decisiones por razones de gusto y diseño, en vez de acceder a las presiones del mercado. Si bien es cierto que se nos conoce por enorgullecernos de mantener vivas las destrezas y el buen hacer tradicionales, es importante que nuestros diseños también utilicen las tecnologías más avanzadas para ofrecer el perfecto acabado, técnico y estético.

Es esta combinación de ambos aspectos lo que hace que nuestra casa relojera sea tan admirada y lo que hace que finalmente se otorgue el Sello Patek Philippe, una marca de calidad, a los relojes totalmente montados. El resultado es un diseño completamente equilibrado: el reloj final es lo más plano posible con una esfera configurada para optimizar su legibilidad.

Estas cualidades atemporales ofrecen otro ejemplo de nuestra pasión por la horología; una pasión que ha ido pasando a través de las generaciones de mi familia y la cual, me complace decir, se encuentra segura en mis manos.

Thierry Stern
Presidente, Patek Philippe



Sello Patek Philippe

patek.com



J12 RÉTROGRADE MYSTÉRIEUSE de Chanel
El J12 Retrograde Mystérieuse caracteriza una corona posicionada verticalmente que es activada por inserciones cerámicas ocultas en el bisel (a las 2 en punto y a las 4 en punto). Como quiera que esta corona impide el movimiento de la aguja de los minutos, se utiliza un sistema flyback único para mover la aguja del minutero alrededor de la esfera en sentido contrario a las agujas del reloj para reanudar su curso bajo la corona. Cuando esto tiene lugar, el intervalo de los minutos intervinientes (11-19) se indican en un disco separado a las 6 en punto. Caja y brazaletes en cerámica blanca high-tech con 12 inserciones de cerámica blanca en el bisel y corona y puentes blancos.

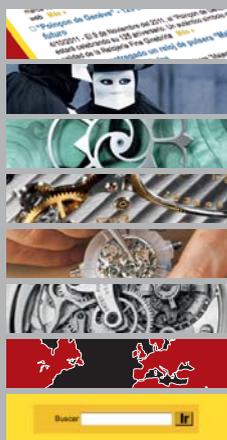


iPad: clique sobre www.europastar.es (desde España) o www.horalatina.com (desde América Latina) en el navegador de su iPad para un acceso directo y gratuito a las noticias relojerías internacionales.



ÚLTIMOS ARTÍCULOS ONLINE

EDITORIAL	La metáfora del árbol
EN PORTADA	Chanel: El gran blanco
SIHH	Royal Oak, el árbol que ocupa el bosque Panerai halagado por el arte Vacheron Constantin, confiada en su propio futuro Avance de Ralph Lauren en el SIHH
GINEBRA SHOWS	Ginebra Show(s) de invierno La Geneva Time Exhibition sube de categoría
ENTREVISTA	Antonio Calce, nuevo accionista de la marca Corum
MANUFACTURING	Centro logístico de Tissot
CARTA DE FRANCIA	El reloj que resurgió de las profundidades



NOTÍCIAS

EDITORIALES

EN PORTADA

GALERÍA DE RELOJES

ARTÍCULOS

ESPECIAL

INFO ANUNCIANTES

BUSCAR

europa star

EUROPA STAR en español desde 1942
Ahora online para el mundo de la relojería de lujo
Connecte con www.europastar.es o www.horalatina.com
Todas las noticias, todos los modelos y los informes internacionales de relojería

LA METÁFORA DEL ÁRBOL

EDITORIAL



› Pierre M. Maillard
Editor en Jefe
Europa Star



La metáfora más preciada entre los relojeros de hoy es la del árbol. Mientras usted va leyendo a través de nuestras páginas, encontrará que se menciona en varios lugares, y que nos la han contado los mismos relojeros. ¿Ejemplos? Uno puede verlo en el título genérico del suplemento que se dedica a Jaeger-LeCoultre con motivo del SIHH, que se llama simplemente, "El árbol de Jaeger-LeCoultre". Otro se encuentra en una entrevista a Philippe Merk, consejero delegado de Audemars Piguet, en la que habla sobre el "árbol del Royal Oak" que oculta el bosque de Audemars Piguet. En la edición anterior de *Europa Star* se publicó un artículo acerca de Lange & Söhne, que hablaba de su Akademie en los términos de "comprendiendo el árbol y sus raíces."

¿Por qué la metáfora del árbol se evoca con tanta frecuencia? Tal vez sea porque el árbol, en la mente de los relojeros, tiene mucho que ver con el arte de la relojería al igual que con el estado de nuestras sociedades. De entre todos los seres vivos, el hombre es el mejor en dominar el espacio, mientras que el árbol es claramente maestro en el dominio del tiempo, ya que no hay otro organismo que pueda vivir tanto tiempo como un árbol - 5.000 años para algunas especies tales como los pinos de California. El árbol es, pues, prácticamente inmortal, ya que es capaz de clonarse indefinidamente, como lo demuestra un abeto en Suecia del que se cree que germinó en el 7158 A.C., hace más de 9000 años atrás. Que la relojería, por lo tanto, evoque la metáfora del árbol como el amo del tiempo no es del todo sorprendente. Sin embargo, es el renacimiento de esta metáfora sobre la que nos preguntamos.

La idea de reloj siempre ha coqueteado largamente con la idea de la modernidad, y la importancia social del reloj se ha incrementado junto con los imperativos del comercio global, la

regulación del transporte y la coordinación de las economías del mundo. Hoy en día, mientras que el "tiempo instantáneo" se ha impuesto en el corazón de las transacciones financieras, la supresión del espacio y sus fronteras, el árbol, aunque incapaz de moverse, pero con un mejor dominio de la dimensión del tiempo, aparece como un símbolo tranquilizador. El mundo puede desmoronarse a nuestro alrededor, las crisis pueden provocar tormentas en todo el mundo, las jerarquías pueden ser sacudidas, pero el árbol sigue en pie como un punto de referencia reconfortante.

Por tanto, es tentador mirar hacia el árbol en busca de inspiración. Su estructura se presta admirablemente a la metáfora de las marcas de relojes que, en este planeta globalizado, buscan reafirmar su base geográfica y su profundidad histórica (las raíces), así como para reasegurar su solidez (el tronco). También demuestran su saber hacer a través de sus ramas y se enorgullecen de los frutos que se producen cada temporada. El inmutable ciclo estacional del árbol - el cual florece cada año y siempre es fiel a sí mismo aunque diferente, ofrece una imagen muy prometedora.

Así, un árbol representa un patrimonio que está siendo continuamente acumulado. Y si bien su crecimiento a veces lento durante una temporada particularmente fría, nunca se detiene - algo a lo que muchas marcas de relojería aspiran. Sin embargo, también es en los detalles más íntimos en los que el árbol evoca la medida del tiempo. ¿No son los anillos de su tronco los que en realidad marcan el paso cíclico del tiempo, algo así como un reloj natural?

Que la metáfora del árbol sea tan popular hoy en día no es del todo inesperado. El euro puede explotar; la expansión de China puede reducir su velocidad, el nivel del mar podría subir. Pero el árbol continuará su constante crecimiento. ■

LA GENEVA TIME EXHIBITION SUBE DE CATEGORÍA

En su cuarto año, la Geneva Time Exhibition (GTE) se presenta así misma bajo una luz diferente, con un énfasis en la calidad más que en la cantidad. La directora de la Exhibition, Florence Noël ha confirmado que el número de expositores difícilmente excederá los cincuenta y solo estarán presentes marcas "selectas".

La exhibición sin embargo da la bienvenida a su primer gran grupo, en la forma del Groupe Frédérique Constant, que ahora comprende las tres marcas: Frédérique Constant, Alpina y Ateliers de Monaco. Otros nombres que se exhiben por primera vez son DeLaCour, Jordi Swiss Icon, Milus y RSW. Un área especial, llamada "The Avenue", estará dedicada a estos expositores por primera vez en el show.

Por primera vez, el público en general será admitido en el show en su último día, una decisión que no fue fácil sacar adelante después de una primera reunión en la que hubo un poco de resistencia por parte de las marcas de acuerdo a Florence Noël: "Al principio las marcas no estaban muy entusiasmadas con la idea, ya que querían ser capaces de concentrarse en las ventas sin ningún tipo de distracción. Pero ahora el público será admitido en el último día del show, cuando todo será un poco más tranquilo. Esto dará a los aficionados a los relojes una oportunidad de ver algunas de las piezas más raras del mercado."

En nuestro avance del GTE podremos avanzaremos los productos de las jóvenes marcas y nuevos nombres en el mundo de la relojería: Cyrus, Dietrich, Jordi Swiss Icon, Louis Moinet y Magellan. (...)

Lea el artículo completo en europastar.es / horalatina.com

GINEBRA SHOW(S) DE INVIERNO

El primer gran evento internacional del calendario relojero del año, el SIHH, es un espectáculo que no se puede perder, ya que es aquí donde se dibujan las grandes líneas para el año que viene, ya sea en términos de ambiciones o las tendencias futuras. En este sentido, el SIHH es a la vez un barómetro de la situación actual de la relojería y un indicador valioso de lo que ocurrirá durante el año.

En torno este evento insignia están anclados toda una serie de botes surtidos de

lleva a cabo sólo por parte de las grandes y bien conocidas marcas de relojes. Poco a poco, una presencia entre bastidores ha ido creciendo para convertirse en toda una institución, como el GTE, que está tratando de incrementar su nivel de aceptación de este año.

Así que, ¿qué podemos decir ya acerca y qué podemos esperar de la edición 2012 de la gran semana relojera de Ginebra?

La tormenta de la anterior crisis – 2008 – ha pasado, las empresas han arrancado bien, y el motor Chino se está poniendo a

nismo relojería está acelerando su ritmo. Los fuertes son cada vez más fuertes y los débiles, en lugar de ganar confianza en sí mismos, son cada vez más débiles. Los grupos son los que controlan la distribución de una manera cada vez más hegemónica, dejando sólo unas migajas en términos de los nichos disponibles para las marcas más modestas.

La edición del 2012 del SIHH y las exposiciones periféricas y los shows privados nos dirán si este sentimiento está justificado o no. En este sentido, estaremos observando



toda forma y tamaño que quieren tomar ventaja del momento. Suites y salas de reuniones de los hoteles más importantes han sido requisadas para la ocasión.

La carrera por el vendedor comienza y la fecha de inicio del partido está siendo avanzada constantemente. Mientras que el SIHH abre sus puertas oficialmente el lunes por la mañana, es el sábado anterior cuando las limusinas ya empiezan a alinearse en la puerta de salida.

Solicitados por todos lados, los grandes compradores son invitados a giras por los fabricantes de Ginebra, y se les pide que se acerquen a los hoteles, exposiciones privadas y tiendas diversas mientras se encuentran en la ciudad.

Toda esta actividad, sin embargo, no se

plena capacidad, absorbiendo todas las existencias disponibles. Sin embargo, hay un sentimiento de incertidumbre en el aire. Como sabemos, en todo el mundo, cuando las cosas van bien, los empresarios tienen miedo de que las cosas van a hacer una zambullida. Cuando las cosas van mal, les preocupa que las cosas se pongan aún peor. Hoy en día, las cosas están estadísticamente bien, por lo que están preocupados. ¿Y si China se estanca, y si el euro se derrumba, y si los Estados Unidos se mezclan en todo esto?

A estos problemas económico-geo-estratégicos se pueden añadir otros factores desconcertantes relacionados directamente con la industria del reloj en sí. Tenemos la impresión de que una especie de darwi-

de cerca lo que ocurra en los pasillos del GTE, en donde un número de ambiciosos recién llegados hará la presentación de sus productos. El éxito o el fracaso de estas marcas nos ayudará a comprender mejor las tendencias actuales. Ciertamente, las cifras de ventas de estas empresas no serán nada en comparación con las de las grandes marcas dominantes, pero a menudo mirando a la periferia es como usted puede entender mejor lo que se está gestando en el centro.

Visite www.europastar.com entre hoy y el 15 de enero de 2012, el día del inicio de la muestra, para ver los artículos con las últimas noticias de las más de 20 marcas diferentes que exponen en Ginebra. ■

REGLA N°6:
LOS ICONOS SE FORTALECEN CON EL PASO DEL TIEMPO.





TUDOR HERITAGE CHRONO

Movimiento automático
Bisel giratorio bidireccional en acero
Cristal zafiro, corona a rosca
Hermético hasta 150 m de profundidad
Caja de acero de 42 mm



TUDOR
WATCH YOUR STYLE

EL GRAN BLANCO



El oro es amarillo, rosa, blanco, e incluso a veces tiene un tinte azul. El platino es de color gris pálido con un resplandor Nórdico. El acero viene en un color gris más intenso con un vívido fulgor. Sin embargo, no hay aleación o mineral en la naturaleza que sea blanco, puro e intenso blanco.

Como resultado, el blanco había llegado a ser casi un tabú en la relojería "real". Que se asociaba únicamente con materiales de bajo coste y limitado a pequeños relojes efímeros de temporada. En una palabra, el blanco era sólo para la fashion.

Esto fue así, hasta...

... Hasta el 2003, cuando Chanel presentó su ya famoso J12 vestido de un blanco brillante. (Había nacido negro en el año 2000.) ¿Chanel? ¿Un reloj deportivo blanco de Chanel? La comunidad relojera, no podía creer la audacia de lo que estaba viendo. Sin embargo, el público en última instancia, decidió.

Lo que los expertos en relojes no entendían era la magia de la cerámica. Más precisamente, ellos no entendían la magia del color "blanco" que venía de un material nacido cerca de 30.000 años atrás, durante la era del Paleolítico. El arte más antiguo conocido por el hombre, la cerámica fue descubierto mucho antes de la fabricación del vidrio y la metalurgia. Por lo tanto, puede considerarse un material "noble" en todos los sentidos de la palabra. También es un material que, en el siglo XXI, ha ganado una reputación de alta tecnología y sofisticación, con sus múltiples aplicaciones en las industrias aeroespacial y médica.

Esta "cerámica técnica", como también se la denomina, produce un material con una densidad baja y por lo tanto ligero, pero que tiene un factor de dureza muy superior a la del acero (sólo el zafiro y el diamante son más duros). También es resistente a los choques térmicos más intensos y a los productos químicos más agresivos y corro-

sivos. Es un material que no envejece, es altamente resistente a los arañazos, tiene propiedades aislantes y es biocompatible. Incluso más allá de estas características excepcionales, la cerámica es increíblemente sensual y absorbe el calor del cuerpo. Un material cómodo con un tacto sedoso, la luz interior sutil y única que la cerámica evoca – si tuviéramos que encontrar un material semejante – es la esencia del marfil.

En el año 2003, contra todo pronóstico, el puro e impecablemente blanco Chanel J12 de cerámica high-tech se convertiría en un



nuevo estándar estético en la relojería. A partir de ese instante, el blanco pasaba a ser uno de los colores nobles en la medida del tiempo.

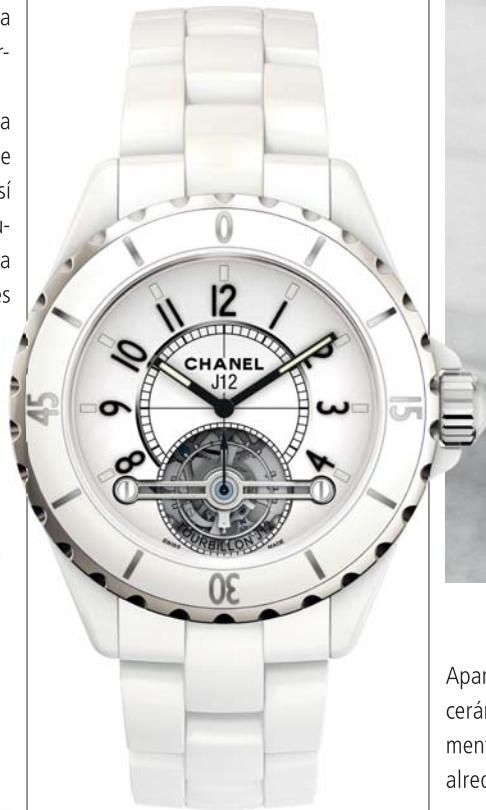
Dos años más tarde, en el 2005, Chanel volvió a dar el golpe con un reloj que establecería firmemente la reputación de este noble material. Con su J12 Tourbillon de cerámica blanca, Chanel dio sus primeros pasos en el círculo sagrado de la alta relojería. Por primera vez, un tourbillon se presentaba en este material de alta tecnología. Sin embargo, y aún más impresionante, la platina principal de este guardatiempo – disponible en una serie limitada de solo 12 relojes - también se hizo en cerámica blanca. Fue una revolución técnica que produjo la primera complicación montada en una platina de cerámica de 2 mm de espesor, mecanizada con una tolerancia de 1/100 de milímetro, y visible en la parte trasera del reloj a través de un cristal de zafiro transparente. También fue una revolución estética que combinaba, por primera vez, la complejidad de un tourbillon y el misterioso brillo sedoso de cerámica blanca. Con su brazalete, también tallado en este material ligero, tan versátil como resistente y atemporal, el J12 Tourbillon conciliaría las exigencias de la relojería mecánica con una gran confortabilidad de uso. Hoy en día, Chanel ha dado otro paso con la presentación de su nuevo J12 Rétrograde Mystérieuse (J12 RMT) en cerámica blanca. Este extraordinario reloj, resume los logros técnicos y de diseño de Chanel en el domi-



nio del blanco. Aquí, la cerámica blanca no solo viste la pieza sino que constituye la mayor parte de las piezas componentes de este inusual cronometrador de Haute Horlogerie. Como un recordatorio, el J12 RMT, un verdadero concentrado que mezcla complicaciones relojeras con primicias mundiales, integra la cerámica en un movimiento complejo de una manera más avanzada aún. Así, este reloj retrógrado muy especial no tiene una corona lateral sino una corona cerámica vertical retráctil cuyas funciones – ajuste del tiempo o carga del movimiento mecánico – están controladas por dos pulsadores, también cerámicos, situados respectivamente a las 2 en punto y a las 4 en punto en el bisel. Estas dos inserciones cerámicas móviles, aparecen a primera vista como dos más de la docena de inserciones cerámicas que forman el bisel.

Debido a su posición, la corona de cerámica vertical efectivamente detiene la aguja de los minutos en su recorrido, impidiendo así que vaya más allá de la marca de diez minutos. Pero, a partir de este punto, la aguja retrocede pacíficamente y viaja a través

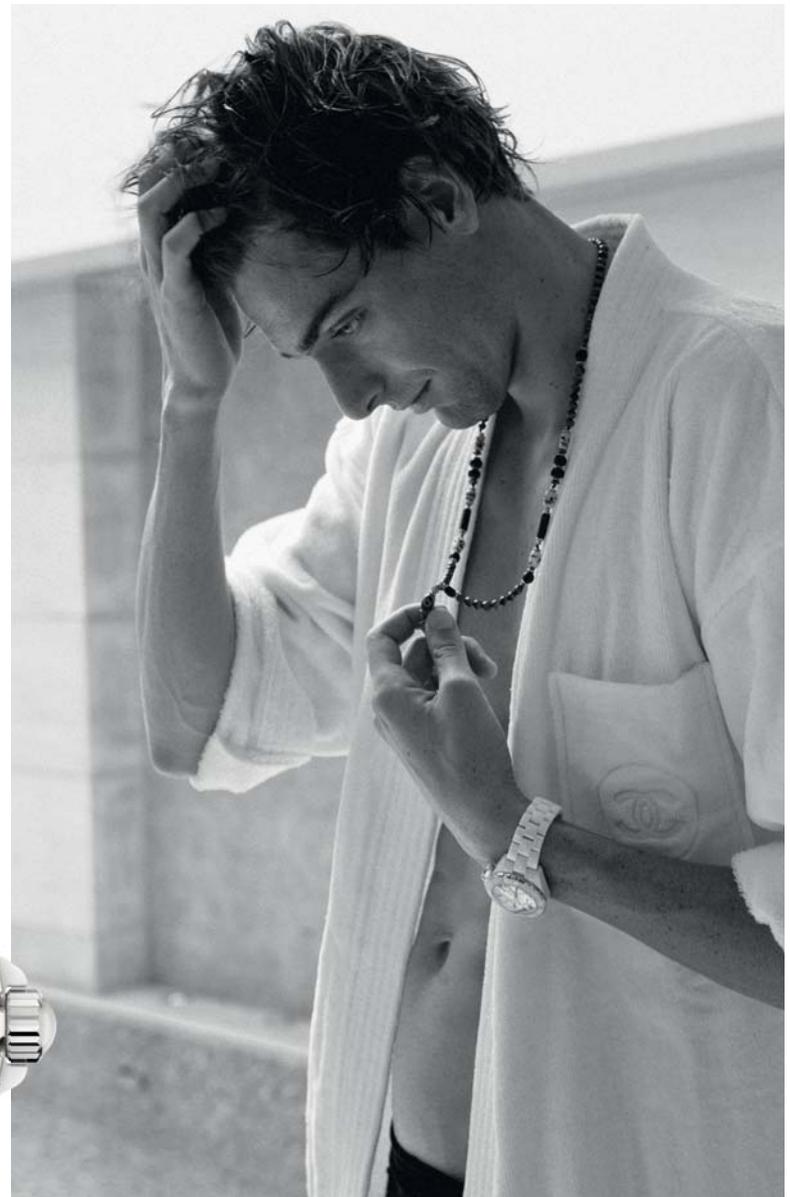
de la marca de 20 minutos, donde retoma su curso normal. Durante este intervalo, los minutos entre el 11 y el 19 se indican mediante un contador situado en un pequeño disco de minutos, por lo que de forma "digital" se indica el tiempo. Y, por supuesto, el disco es también de cerámica blanca, al igual que el indicador de reserva de marcha (que se encuentra a las 12 en punto) y que los grandes puentes atornillados que soportan el tren de engranaje. El blanco, el gran blanco, el blanco maravilloso que Coco Chanel describía como algo que va con todo (al igual que el negro) y que pone de relieve la vigorosa arquitectura del J12. Va directamente al corazón de la forma.



J12 TOURBILLON

Oro blanco de 18-quilates y cerámica blanca high-tech*. Movimiento de carga manual, Tourbillon CHANEL 05-T2 sobre una platina de cerámica blanca high-tech (una exclusiva de Chanel). Reserva de marcha: 100 horas. 21,600 vibraciones por hora. Calibre de 10½ líneas. Altura del movimiento: 5.3 mm. Medida del encaje: 28.50 mm. 17 zafiros. Numero de componentes: 171. Corona atornillada, resistencia al agua hasta 50 metros. Triple cierre desplegable en oro blanco de 18-quilates. Diámetro: 38 mm.

*Material de alta tecnología, altamente resistente a los arañazos.



Camille Lacour, nuevo embajador relojero de Chanel, vistiendo un J12 blanco.

Aparte de sus cualidades físicas obvias, la cerámica hace que el reloj sea deliciosamente ligero. Envolviéndose suavemente alrededor de la muñeca, la pulsera se compone de 48 eslabones curvos de cerámica blanca. Individualmente pulidos, lo que le confiere a la pulsera una excepcional suavidad que proporciona así una sensación de cálido confort. Este calor proviene del hecho de que la cerámica es un material conductor que absorbe y mantiene el calor de la zona del cuerpo a la que toca. Su muy particular brillo, que podríamos calificar como un resplandor

interior, combinado con el sedoso pulido, hace que el reloj sea mágico. El reloj se olvida en la muñeca.

Lanzado en el 2000 en cerámica negra, el J12 se convirtió en decididamente masculino y deportivo, con sus vigorosas líneas, su resistencia al rayado, y su robustez. En el 2003, con la introducción del reloj en cerámica blanca, se dio un paso adicional. No sólo Chanel se atrevía a entrar en el mundo del deporte, sino que también rompió todos los tabúes, introduciendo el color blanco en el mundo masculino. Sin embargo, la deportividad de la pieza, no



J12 CHRONOGRAPH

Cerámica blanca High-tech*. Movimiento mecánico de carga automática, certificado COSC**. Reserva de marcha: 42 horas. Funciones: horas, minutos, segundos (contador a las 3 en punto), fecha, y cronógrafo (contador de 12 horas, contador de 30 minutos, minutos centrales). Bisel unidireccional rotatorio. Corona atornillada, resistencia al agua hasta 200 metros. Triple cierre desplegable en acero. Diámetro: 41 mm.

*Material de alta tecnología, altamente resistente a los arañazos.
**Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres (Control Oficial Suizo de Cronómetros).

Ah, diamantes engastados en cerámica blanca, una unión increíble entre el fuego de la tierra que, a lo largo de eones de tiempo, que transformó el negro del carbón en el material más duro y más transparente, y el fuego del hombre que transforma los óxidos, polvos y gránulos en un material tan perfecto y perenne como la cerámica. Esta mezcla de remarcables materiales y los juegos de luz resultantes confieren a las versiones de joyería del J12 cerámico un nivel de brillo sin igual. Al reunir juntos, cerámica, diamantes, y metales preciosos, Chanel a roto con el estilo tradicional y ha abierto nuevas perspectivas creativas.

La adición de oro, diamantes y piedras preciosas al J12 se suma a su equilibrio arquitectónico. Ya sea discretamente engastado con diamantes en el bisel o radiando con el brillo de los diamantes baguette, el J12 demuestra el grado de su versatilidad. Siempre diferente, pero siempre él mismo, tiene éxito en la creación de múltiples efectos, manteniendo su propia forma reco-

PREMIÈRE TRIPLE ROW CERAMIC STEEL DIAMONDS



J12 JEWELLERY

Oro blanco de 18-quilates y cerámica blanca high-tech*. 132 diamantes talla baguette (aprox. 7.35 quilates). Esfera: 12 baguettes en cerámica negra high-tech en los marcadores de horas. Movimiento mecánico automático cronógrafo. Reserva de marcha: 42 horas. Funciones: horas, minutos, y segundos. Corona atornillada en cerámica negra high-tech*, resistencia al agua hasta 100 metros. Triple cierre desplegable en oro blanco de 18-quilates. Diámetro: 38 mm.

*Material de alta tecnología, altamente resistente a los arañazos.

nocible. Sin duda, este es uno de los signos característicos de un "icono".

En 2008, Chanel presenta otro de sus iconos, el reloj Première, disponible en la misma cerámica de color blanco, un material que, en tan sólo unos pocos años, se ha convertido en muy popular debido a sus cualidades intrínsecas. Combinado con el oro blanco o el acero, la cerámica blanca del reloj Première demuestra que se presta perfectamente a la más sutil de las alianzas. Porque este noble, lujoso, suave y brillante material de vanguardia es perfecto para la creación de la preciosa silueta, fina y femenina de este reloj, que recuerda la elegancia de los pequeños relojes de la década de 1930.

En el 2011, casi 25 años después de su creación (1987) el Première esta ahora disponible en la que quizás sea una de sus más audaces versiones: con una esfera lacada en blanco y una caja de acero con 52 diamantes engarzados en un brazalete muy fluido de triple vuelta que tiene 53 cm de longitud y formado por eslabones en acero y cerámica blanca high-tech. ■

le resta elegancia. Con sus proporciones equilibradas, sus líneas determinadas, y su diseño seguro, el J12 emana una extraordinaria armonía general.

Esta deportividad se acentúa aún más con el J12 Chronograph que, en palabras de su creador, es "un superlativo J12, listo para todos los usos". Impulsado por un movimiento mecánico automático altamente fiable y certificado por el COSC (Contrôle Officiel Suisse des Chronomètres, Control Oficial Suizo de los Cronómetros), el cronógrafo J12 muestra las horas, minutos y segundos, así como las funciones del cronógrafo y la fecha. En adición a esta fiabilidad, la caja del J12 Chronograph confiere al reloj un aire de deportividad adicional. La trasera atornillada provee a la caja de cerámica blanca high-tech resistente a los arañazos con una resistencia al agua hasta los 200 metros (20 ATM).

También son de cerámica los dos pulsadores que activan las funciones del cronógrafo (inicio, parada, puesta a cero), la corona atornillada, y el protector de la corona. La caja también incluye un bisel giratorio unidireccional dentado de acero. Puesto que la fiabilidad y la facilidad de lectura van

de la mano, su esfera ofrece números en relieve en Delrin® junto con índices y agujas luminiscentes.

A pesar de que el J12 de cerámica fue creado inicialmente para los hombres, está claro que las mujeres lo adoran también. Y esto se debe sin duda a las cualidades particulares de la cerámica blanca, su capacidad para combinar armoniosamente con el más precioso de los metales, como oro, y por supuesto con el brillo de los diamantes.



PEQUIGNET

MANUFACTURE



RUE ROYAL COLLECTION

HAUTE HORLOGERIE FRANÇAISE

The Calibre Royal, featuring multiple integrated complications as a world first. Designed and made entirely in the Pequignet Haute Horlogerie laboratories and workshops in Morteau, France. Direct winding barrel drum, with force distribution via a central axis. 88-hour power reserve indicator. Large precision moon phase. 3-disc large dual date and day window with triple instantaneous jump, correction via the crown with no prohibited time range. 21,600 vibrations/hour, high-inertia large balance with compensating screws. Dual direction automatic winding - a high-efficiency system. This masterpiece of watchmaking innovation and technology borders on the ultimate harmony.



ROYAL OAK, EL ÁRBOL QUE OCUPA EL BOSQUE

Audemars Piguet está celebrando el cuadragésimo aniversario del Royal Oak así como el vigésimo aniversario de su "extrema" versión Offshore y el vigésimo aniversario de la Audemars Piguet Foundation. El emblema de la fundación es un roble rodeado por el famoso diseño octogonal del Royal Oak, el cual incorpora los igualmente famosos tornillos, los cuales en su tiempo fueron considerados casi como un crimen hacia la relojería.

Este contestado diseño, la creación del ingenio del último Gérald Genta, fue lanzado en 1972 (tres años antes de la erupción de la "crisis del cuarzo") como un reloj deportivo mecánico de lujo que entró en una nueva arena de la relojería, como un estilo de vida. El anuncio creado para su lanzamiento lo decía todo: "Un precio así, bromeaba, y ni siquiera ocultan los tornillos", reflexionaba un caballero apoyado en la barandilla de un yate.



Aunque el Royal Oak ha hecho la reputación (y la fortuna) de Audemars Piguet, el modelo hoy en día significa un riesgo. Las largas ramas del roble – ¿no ponen en riesgo de ensombrecer las otras colecciones y propuestas de la marca, de vencer la identidad de la marca? Philippe Merk, CEO de Audemars Piguet, habla con Europa Star acerca de esta y otras cuestiones. (...)

Lea el artículo completo en
europastar.es/horalatina.com

GINEBRA SHOWS – SIHH

PANERAI HALAGADO POR EL ARTE

Officine Panerai presentó su último modelo en Octubre del 2011 en la inauguración de una exposición especial titulada "O'Clock. time design, design time" organizada en colaboración con La Triennale di Milano Design Museum. Para la inauguración de la exposición, la artista Patricia Urquiola creó la instalación "I mondi di Officine Panerai" (Los mundos de Officine Panerai), la cual destaca el diseño único de los relojes Panerai con ocho modelos históricos y contemporáneos.

Los relojes Panerai también fueron presentados en dos de los más ansiosamente esperados nuevos trabajos de entre las primicias expuestas: el estreno mundial del artista Británico Damien Hirst, que utilizó esferas de relojes Panerai para crear "Beautiful Sunflower Panerai Painting" y "Beautiful Fractional Sunflower Panerai Painting", dos obras creadas mediante la técnica del spin painting.

El nuevo modelo Luminor Marina 1950 3 Days presentado en la inauguración de esta exposición usa un nuevo movimiento basado en el calibre propio Panerai P.3000



lanzado en el 2011. Bautizado como P.3001, este movimiento de carga manual con 72 horas de reserva de marcha, difiere de su calibre "progenitor" en que tiene un indicador de reserva de marcha con una escala de 3 días en la parte trasera del movimiento, el cual es visible a través del cristal de zafiro trasero de la caja.

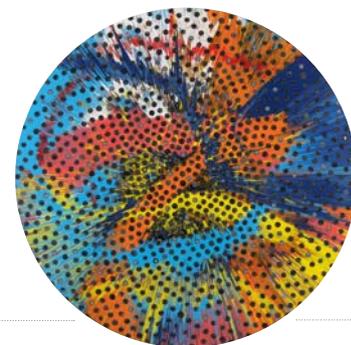
La caja de este modelo en acero inoxidable pulido de 47 mm es, por supuesto, la clásica Panerai con el protector de la corona marca de la casa y marcadores minimal –

los marcadores a las 12, 3 y 6 sobre dimensionados y pequeño segundero a las 9 en punto – en la esfera, la cual está alojada tras 3 mm de Plexiglas®. El Luminor Marina 1950 3 Days es resistente al agua hasta 10 bar (aproximadamente 100 metros).

Al mismo tiempo, Panerai también ha renovado toda su publicidad, situando sus productos en el centro, pero con sutiles referencias que reflejan al mismo tiempo la herencia Florentina de la marca, a la vez que se alude a sus movimientos Swiss Made que se pueden ver al fondo de los anuncios. ■

La exposición "O'Clock. time design, design time" tiene lugar desde el 11 de Octubre del 2011 hasta el 8 de Enero del 2012 en el Triennale Design Museum, viale Alemagna 6, Milan / www.triennalemuseum.org

"Beautiful Sunflower Panerai Painting", © 2011 Damien Hirst and Science Ltd. Todos los derechos reservados DACS. Fotografiado por Prudence Cuming Associates



GINEBRA SHOWS – SIHH

VACHERON CONSTANTIN, CONFIADA EN SU PROPIO FUTURO

A principios de Octubre del 2011, Vacheron Constantin anunció un plan para invertir 100 millones de CHF de aquí al 2020. Aproximadamente la mitad de este importe se invertirá en ampliar la sede de la empresa en Ginebra (dividido en dos fases iguales 2012-2015 y 2015-2020). El resto se invertirá en una instalación de 5.400 metros cuadrados en Le Brassus, en la Vallée de Joux, a un costo de 30 millones de CHF y la compra de equipos, herramientas de producción, y formación (de 20 a 30 millones de CHF).

Con estas nuevas instalaciones, Vacheron Constantin planea duplicar su fuerza de trabajo hasta los 1.300 empleados, lo que es veinte veces más de los que había hace 30 años cuando su actual director, Juan Carlos Torres, se unió a la venerable casa relojera situada en la Ile, en el corazón de Ginebra.

Con el tiempo, esta importante inversión permitirá a la Manufactura Ginebrina aumentar la producción de su nivel actual de 17.000 a 18.000 relojes hasta llegar hasta los 27.000 a 30.000 relojes.

Sin embargo, Torres no parece estar tan confiado en el futuro mundial de la relojería Suiza, en general, incluso predice una des-aceleración en el sector en el 2012, en un comentario que hizo en una entrevista con el diario Suizo Le Temps. ¿Es entonces esto una contradicción? Europa Star plantea esta cuestión - y muchas otras – al CEO de Vacheron Constantin. (...)

Lea la entrevista completa en
europastar.es/horalatina.com

GINEBRA SHOWS – SIHH

AVANCE DE RALPH LAUREN EN EL SIHH

"**M**e gustan los lugares y objetos que nos transforman, que nos transportan a otro lugar por un día, una noche o simplemente un momento. Me gusta el romance de las películas, los coches, las melodías y canciones de Cole Porter, Frank Sinatra. Todos ellos tienen una cosa en común: que no tienen edad, ellos son intemporales" - Ralph Lauren.

Para el SIHH 2012, Ralph Lauren sigue su rumbo clásico y atemporal con dos nuevos relojes en la Ralph Lauren Slim Classique Collection – el 867. El uso de líneas limpias, gruesas líneas geométricas, inspiradas en el período Art Deco, el nuevo reloj 867 combina la geometría audaz con una silueta elegante y fina, la elegante artesanía del grabado guilloché y el engarce magistral de las gemas.

El primer modelo de reloj Ralph Lauren 867 lleva una hilera de diamantes talla brillante en el bisel del reloj, acentuados por un marco negro brillante que refleja el

uso de contrastes entre el blanco y el negro que es característico de la mayoría de diseños Art Deco.

En el segundo modelo de reloj Ralph Lauren 867, dos hileras de diamantes talla brillante adornan el bisel del reloj. Los diamantes también han sido engastados en los cuernos, y un solitario diamante talla rose embellece la corona.

Ambos modelos muestran las tradicionales esferas artesanales plata opalina, con numerales romanos y arábigos abomba-

dos y fuertemente definidos. Presentado en oro blanco de 18 quilates, estos modelos vienen con correas de piel de cocodrilo con hebilla de pin en oro blanco, y ambos están ejecutados en una anchura clásica de 27.5mm; respetando las tradicionales dimensiones de un reloj de vestir icónico. Y al igual que los otros modelos de la colección Slim Classique, estos relojes están impulsados por un movimiento de carga manual ultra-plano (2.1mm de grosor) de Piaget para Ralph Lauren. ■



ENTREVISTA

ANTONIO CALCE, NUEVO ACCIONISTA DE LA MARCA CORUM

Antonio Calce, CEO de Corum, contratado por Severin Wunderman, poco antes de su muerte, es una persona que "cree en lo que hace". Esto quedó ampliamente demostrado recientemente cuando se convirtió en accionista de la empresa donde trabaja. "Puse todo mi dinero en esto", dice el hombre que "nació en Neuchâtel, creció en Neuchâtel, y ama con pasión la industria relojera". Corum pertenece a la Séverin Wunderman Foundation, de SPAG (Séverin Participation AG). Pero Antonio Calce tiene ahora también una pequeña participación minoritaria en el accionariado, la única, aparte de la de la propia Fundación. Muy probablemente,



esta es una manera de preparar a la marca para el futuro ya que la Fundación, cuyo presidente es el "jefe" directo de Antonio Calce, aparentemente no tiene ningún deseo de aferrarse a Corum en un largo plazo.

Mientras que Antonio Calce puede estar haciendo preparativos para el futuro, su inversión personal en Corum es una forma de afirmar, alto y claro, su fe en la recuperación y el re posicionamiento de la marca, tarea en la que ha estado trabajando de forma intensiva durante varios años. Europa Star hace una visita a este hombre ocupado, pero profundo. (...)

Lea la entrevista completa en [europastar.es / horalatina.com](http://europastar.es/horalatina.com)

CENTRO LOGÍSTICO DE TISSOT



Tissot ha inaugurado recientemente el que es posiblemente el sistema de almacenamiento y recuperación más avanzado tecnológicamente de toda la industria relojera.

Nacida de una necesidad de espacio en la compañía que despachó tres millones de relojes el pasado año y que tiene la intención de entregar más de cuatro millones de relojes este año, la moderna y totalmente automatizada instalación puede almacenar más de 12 millones de relojes y componentes simultáneamente. Cinco robots operan simultáneamente, moviéndose entre las 35.000 cajas de almacenamiento a velocidades de cinco metros por segundo en esta gran caja, la cual hace 20 metros de ancho por 20 metros de largo y 16 metros de altura. El Cubo, tal como se denomina el nuevo centro logístico, está enlazado directamente al sistema SAP de Tissot y tiene avanzados sistemas de seguridad y de control de incendios para proteger este valioso almacén. El Presidente de Tissot, François Thiébaud explica esta nueva instalación a Europa Star. (...)

Lea el artículo completo en [europastar.es / horalatina.com](http://europastar.es/horalatina.com)

CARTA DE FRANCIA

EL RELOJ QUE RESURGIÓ DE LAS PROFUNDIDADES

El jefe de Hublot, Jean-Claude Biver, financió el proyecto "Antikythera", cuyo nombre se deriva del famoso mecanismo astronómico de la antigua Grecia. Una exposición en París cuenta ahora con una réplica en miniatura de este dispositivo antiguo y su homónimo moderno que se lleva en la muñeca.

Hacer tabla rasa del presente. Sólo el pasado es prometedor. La "Internationale" de la "deuda soberana", es el nuevo estribillo de las naciones. Pobre Grecia!, que está cayendo en el caos. Bueno, sí, era mejor antes – más de 2000 años atrás – cuando la civilización helénica irradiaba en todo el Mediterráneo. El 10 de Octubre, en París, en el Musée des Arts et Métiers (Museo de Artes y Oficios), un antiguo convento real, un reloj – una gran nave de acero y oro – resurge de las profundidades. Su nombre: Antikythera. Su fabricante: la marca Suiza Hublot. Sólo se fabricaran tres.

Es una especie de réplica de la famosa calculadora astronómica descubierta en 1901 por pescadores Griegos de la isla de Antikythera. El museo parisino dedica una exposición al misterio de este mecanismo, que se remonta al siglo I.A.C. Sus restos, tan frágiles como huesos antiguos, se conservan en el Museo Arqueológico de Atenas.

El jefe de Hublot, Jean-Claude Biver, en su rol de patrón, está consiguiendo una gloria simbólica teñida de orgullo e ironía con esta aventura de "tres, cinco millones" (de francos Suizos). "La mayoría de las marcas de relojes se remontan al siglo XIX," dice, "pero Hublot lo hace al 87 A.C." Lo que es un récord a batir.

Nada de esto habría sido posible sin el apoyo financiero de la marca Suiza (que forma parte del grupo multinacional Francés



LVMH), el cual está obteniendo un kilómetro de comunicación acorde con su desinterés aparente. La colaboración entre investigadores de humanidades Griegas, un museo Francés, y un fabricante Suizo de relojes de prestigio era muy improbable, pero la pasión primordial de Mathias Buttet, el hoy Director de Fabricación y de I + D en Hublot, hizo que todo sucediera.

La historia comenzó en 2008 después de que Buttet leyera un artículo en la revista mensual Francesa Science et Vie, sobre Antikythera, la astronomía, la física y la investigación de un equipo de científicos Griegos, liderados por Yanis Bitsakis, para aprender más sobre la única Antikythera - nada similar se ha encontrado nunca – "Me enamoré de Antikythera", recuerda Mathias Buttet, por entonces director de BNB Concept SA, ubicada en Duillier, en el cantón de Vaud. "Hemos oído muchas cosas acerca de este movimiento, que se remonta a los tiempos antiguos y, sin duda, diseñado por uno de los descendientes de Arquímedes. No veo nada religioso en él. Esta época estuvo marcada por el empirismo. La gente tomaba nota de sus observaciones, día tras día. Utilizando un modelo matemático que podían predecir los eclipses de la luna y el sol."

Cual Indiana Jones enfrentándose con un gran enigma, Buttet se encargó de miniaturizar el original de Antikythera, que era

del tamaño de una caja de zapatos, para hacerlo caber en un reloj de pulsera. Su compañía, que empleaba a 180 personas, cerró sus puertas en el 2010, víctima de la crisis financiera. Sin embargo, todavía había habilidades y conocimientos en juego. Hublot, uno de los mayores clientes de BNB y situada en Nyon, a cinco minutos del Duillier, contrató a Mathias Buttet y treinta de sus asociados. Junto con ellos vino el proyecto Antikythera. "Le dije a Jean-Claude Biver," añade Buttet, "que no debía limitarse a ser un ladrón de tumbas. Que no debería hacer de este reloj un producto comercial, sino más bien crear algo en homenaje a nuestros ancestros científicos, a nuestros antepasados."

Los Griegos querían organizar una exposición sobre Antikythera en el Musée des Arts et Métiers de París. Por lo tanto, Biver financió la exposición y la producción de los tres relojes de pulsera. Un reloj se destinó al Musée des Arts et Métiers, el segundo al Museo Arqueológico de Atenas, y el tercero al Museo de Hublot.

Efthymios Nikolaidis, al igual que otros de sus amigos Griegos, tenían que comerse su sombrero, pero no parece que lamentasen esta colaboración. "Somos investigadores de humanidades y no tenemos el hábito de trabajar con los industriales. Dicho esto, sin embargo, no hemos tenido ningún apoyo por parte de las finanzas públicas durante los últimos veinte años, y hoy en día, incluso menos que nunca. Por lo tanto, buscamos patrocinadores." Y entonces llegó Jean-Claude Biver. Europa ha vuelto a la época de los Medici. ■

"Anticythère" Exposición en el Musée des Arts et Métiers, hasta Junio del 2012. Dirección: 60 rue Réaumur, 75003 Paris. (<http://www.arts-et-metiers.net/>)

LANSA SA

€ 746.-

834.-

€940.-

488.-

714.-

150.-

150.-

€250.-

467.00

\$895.00

\$97.00

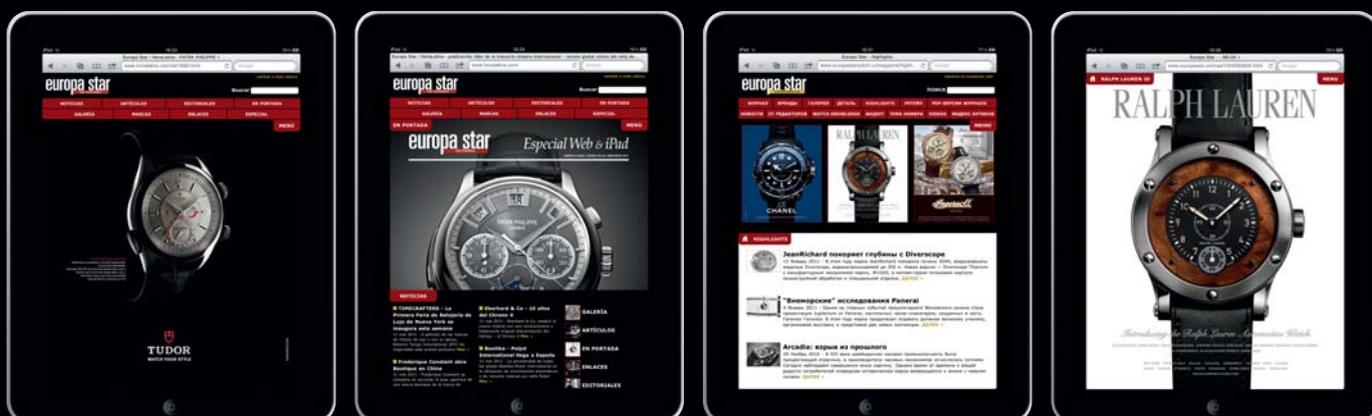
730.-

520.-

NOW buy online

www.lansapricingsystem.com

EUROPA STAR, EL WORLDWATCHWEB EN SU IPAD



En Inglés, Español, Chino, Ruso y Francés

5 Portales, 5 iPad SiteApps, 5 Continentes – Para los mercados Mundiales de Relojería y Joyería

Esté en sintonía clicando en la red global WorldWatchWeb de Europa Star - en cualquier momento

www.europastar.com

www.watches-for-china.com

www.horalatina.com / www.europastar.es

www.europastarwatch.ru

www.CIjintl.com (joyería fina)

TODAS LAS VERSIONES IPAD DE EUROPA STAR SON APLICACIONES ÚNICAS, LAS CUALES PROPORCIONAN:

- **Un contenido incomparable de más de 10.000 artículos disponibles sobre relojes, marcas relojeras, fabricación, mercados, detallistas, tecnología relojera y archivos que se remontan al año 2000.**
- **Acceso directo y gratuito con solo teclear las URLs de Europa Star desde su iPad (sin necesidad de descargar en la App Store).**
- **Información permanente y actualizada, con envíos diarios de Noticias, Modelos de Relojes, Industria, Destacados, Artículos y Especiales.**
- **Fácil navegación con desplazamiento hacia abajo y de izquierda a derecha.**
- **Anuncios a página completa de las marcas de relojes líderes internacionales en todas las secciones.**
- **Ficheros especiales para los anunciantes con sus artículos citados e historia.**
- **Un completo Índice de Marcas con enlaces a la marca, información de contacto y una refinada herramienta de búsqueda por categoría y años de publicación.**
- **Cambio de una aplicación a otra y al idioma de su preferencia con un simple botón.**
- **La versión Rusa provee adicionalmente de un nuevo Índice de Boutiques – la primera herramienta en la industria para la búsqueda de marcas y sus boutiques a través de los mercados de habla Rusa.**
- **Diseñadas para cubrir el mundo, las aplicaciones iPad de Europa Star están disponibles dondequiera que usted se encuentre y en el lenguaje de su elección.**



CORUM

LA CHAUX-DE-FONDS · SUISSE



TITANIUM BRIDGE 3 DAYS

Watch with linear power-reserve display, grade 5 titanium case. Sapphire crystal back.

CORUM superlight titanium baguette-shaped movement (7 gr).

www.corum.ch

For more information please call 949-788-6200